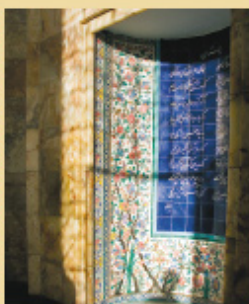




ÍRÁN 2009 • ايران ۲۰۰۹

VE FOTOGRAFIÍCH BOHUSLAVY ŠENKÝŘOVÉ



ŠIRÁZ

Tiště před pětistá lety nastává prvně kalení šenských hlav do láh a šáků. Necakryté vlasy mnoha způsobit potře – proč riskovat obětní z uřádky Koránu... Východní městem nall casty je Širák, cti evoka poutníka mřížích k hrobovím proslulých básníka Háfise a Saádira. Město vzniklo v 7. století, procházející jeho ulicemi sázané procházející srovná historii. Mnoholeté poutníkem městy jsou Bazar-e Vakil a stejnojmenné úchvatné mešity. Příklad Prosobovů, je to ale krásná!

SHIRAZ

Before the plane lands all women must wrap their heads with scarves. Uncovered hair may cause unnecessary problems. Why risk a charge insulting the Quran... Our Journey starts in Shiraz, the final writing place of poets Háfe and Saádir, the destination of countless wanderers. The city was founded in the 7th Century. Walking through its streets is like reliving history. Bazar-e Vakil and a mosque of the same name are exceptionally charming. By the beard of the Prophet, what a beauty!

LEDEN
JANUARY



PERSEPOLIS

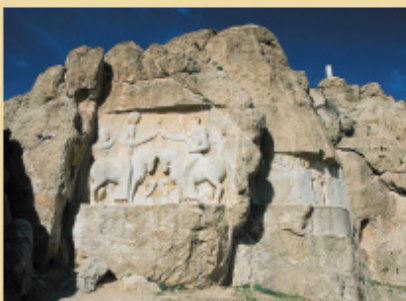
Na těchto místech se psaly dějiny. Legendární perští králové – dobyvatelé Dáriosa a Xerxés tady vystavili obrovské síli Sta sloupů. Pak přišel jiný dobyvatel, Alexsandr Makedonský. Posledního perského panovníka Dáriosa z Persepolé vyhnal a při oslavách vítězství plebeal a pitím. A jak už to u nešťavěných opičů bývá, honem hledal, co by zapít, a odněl to síli Sta sloupů. Stalo se ve 30. letech 4. století př. n. l. Točky komplex nabyly nikdy rozebrány. Možná proto, že ho strážil griffon...

PERSEPOLIS

This place wrote history. Legendary Persian kings – conquerors Darius and Xerxes built the monumental Hundred pillar hall there. Then came another conqueror, Alexander the Great. He banished the last Persian ruler Darius of Persepolis, had way too much to drink at his victory feast and set fire to the Hundred pillar hall. Typical for a heavy drinker. The event took place in the thirties of the 4th Century B.C. The ruins of the structure were never taken apart. Perhaps because it is guarded by griffons...

UNOR
FEBRUARY





NAKŠ-E RUSTAM

About 4 km od Persepolis jsou ve skalním masivu vytesané čtyři velmi podobné hrobky s nádhernými reliéfy zobrazujícími královské dyn. V nich byli pravděpodobně pohřbeni Artaxerxes I., Xerxes, Darius I. Velký a Darius II. Najdete zde i malý zoroastřovský chrám Ka'be-je Zardost (Ka-menná věž), ve kterém kdysi hořel jeden z mnoha posvátných ohňů, které lze najít po celé Persii.

A jediná informace navíc – 21. března se v Íránu ne slaví první jarní den, ale Nový rok.

NAQSH-E RASTHAB

About four kilometers away from Persepolis, four strikingly similar graves with beautiful reliefs portraying heroic acts have been carved into the face of a rock. In all likelihood, Artaxerxes I., Xerxes, Darius I. the Great and Darius II were buried there. You can also find a small Zoroastrian Ka'be-je Zardost (Stone tower) temple whose once burned one of the many holy fires that can be found throughout Persia.

One additional piece of information – On 21st March, Iran does not celebrate the first day of spring, but the New Year.

BŘEZEN
MARCH





SMĚR KERMÁN

Děsalo jsem si (jeli) údajně nejvíce s obě Jemem na světě Bahktagán. Kdybyte tudy jeli jako my, světlíte se ráno v Eršaban 1100 let staro město, tedy pokud už těch mělké země nad klav. Zábav: cesty na korbě nákladůku a (vášim) zábrani (resp. mušan, něco mezi koně a oslem) po ná opakovat nemůže, je to dost prašná záležitost. Itá, to je hlavně poušť a polopoušť, se která vystupaj' bžamě zvládnit pokell. Zachytila jsem jedno z okorených kráterem. Místní tvrdí, že od meteoru. Tak jsem se divala nahoru, jeliš něco nálet.

DŮE KERMÁN

Bahktagan, reportedly the biggest salt lake in the world kept us company for a long while. If you're travelling there like we did, visit Eršaban, a 1100 year old mosque. That is, if you're not fed up with mosques already. The experience from the back of a truck following Iranian zabras (something between a horse and a donkey) must not make your travel plan. It is a dusty one at best. Iran is mainly a desert and half desert with a bizarrely wrinkled mountain range. I snapped one showing a huge crater. The locals believe it was made by a meteor. I looked up at the sky just in case there was something coming.

DUBEN
APRIL





RAYEN

Jedeme ve stopách Marco Pola. Tedy, nejstarším regionem šlunu, procházela „hadská stezka“. Komodity se mění, dnes by se dala nazvat stezkou heroického, neboť je součástí drogové trasy z Afghánistánu do Turecka. Městečko s rukou přemostí starší 1700 let se jmenuje Rayen. Na jihovýchod od něj leží mnohem známější město Bam. Leží, bohužel, skoro dohola. V roce 2002 bylo z 80 procent zničeno zemětřesením. V okolí se pěstují miliónkrát sladší a neuvěřitelně tvárná a sladká datle. Někdy se v nich palají ten heroín.

RAYEN

We're retracing the footsteps of Marco Polo. The Silk Route used to pass through here, the oldest region of Iran. But commodities change. Today, it ought to be called the heroin route as it is part of the Afghanistan-Turkey drug trail. Town with the 1700 year old fortress ruins is called Rayen. Southeast from there lies the better known city of Bam. Unfortunately, it lies quite literally. In 2002, almost 80% of the city was destroyed by an earthquake. Nearby, the world renowned and unbelievably juicy and sweet dates are grown. Sometimes, they're used for smuggling heroin.

KVĚTEN
MAY





CARAVANSERAİ

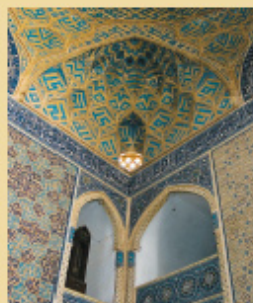
Zhruba po každých 20 km ležali poštovní oasty caravanserais, velkolepé motostopy z čtveř kasaev. Jeden z nich, Zeln-o-Din, najdete asi 60 km před městem Isf. Dnes je přestavěn za luxusní hotel. Má například náh. Mohla proto, že jde o město „klíčů“, kam královi nemají přitup, takže se odbohá i lásek. Interiéry připomínají palác: z Tisíce a jedné noci, kde pod čarjím pouštěm seben pláje květd nec co noc zachraňuje Šeherezáda tvů) život vyprávěním pohádek svému králi. Oba přitím ledi na perských kobercích... Ji po těch kobercích chodím a přemýšlím, na kolik nozd by mi vystačily pohádky, které znám. Jistě že nejsem Šeherezáda.

CARAVANSERAİ

Just about every thirty kilometres, the desert roads are lined with caravanserais, canal drive-bys from the trees of the caravans. One of those, Zeln-o-Din can be found approximately thirty kilometres from the city of Isf. Today, it is a renovated luxury hotel. It can't be found on the map because caravanserais are marked as places of "sin". Iranians are forbidden to enter so we may even drop the scarf. The interiors resemble the palace from the One thousand and one nights story where beneath the stony skies Shereazade fights for her life by telling fairytales to her king every night. Both are lying on Persian rugs... I walk on those rugs and think about how many nights I would last with the number of stories I know. Luckily I'm not Shereazade.

CERVEN
JUNE





JAZD

Okázané místo, obilopené posbíjí, patří nad sajsaríí na světlí. Jho caríen í domínarok Jho monumentálí arábí rádníí a Pásečí malítí. Jestlí chate vídítí včejí plamín, klerí prý kofí bez pferuléí 1600 let, tak psítíí tady mlíe mořarí. A jezlí vln naratíí normálí bídkí vřhled, dšurte to jabo í z velblouda. Šlo dšne Čaljerí ulíčkarní a samoljetní avy nechte árne aní tšeríí posívene rávnííku bazaru. Lidí jsou máí, zaldarí, Čakokowestto zek škorokabíí, fekneka Čeko a kledí na vln, jabo byte spadí vlníí, pardon – z velblouda.

YAZD

This breathtaking city surrounded by desert belongs to the oldest cities in the world. Its centre and dominating feature is the monumental area of the main square and the Friday mosque. If you want to see an eternal flame that burns supposedly for 1600 years then here is your chance. If you're not happy with a standard human height view try it like me from the top of a camel. We're wandering through the narrow streets and head towards the almost obligatory bazaar. The people are nice and curious. Almost everyone's heard of Caschobovláís but when you say Casch they'll stare as if you've fell from a tree, bag your pardon – a camel.

CERVENEC
JULY





MRTVÉ MĚSTO

Už téměř půl století je místo, nacházející se kousek od městečka Jazd, mrtvé. A mrtvým patřílo i před tím. Je totiž bývalým pohřebištěm. A jak se vše odehrávalo? Mrtvý nejprve zůstal 2-4 dny v rodině, aby bylo jasně, že je skutečně mrtvý. Pak bylo tělo členy nejvyšší kasty vynášeno na vrcholky a systematicky přehozeno dřevěnými prázky a šelakem. Odděleně muži, ženy i děti. Zbytky ostatků byly uloženy do pytle a odvezdiny posazovaly, takže v té době truckili se stavbách pod včelky. Konečně byl neobtěžován k věčnému odpočinku...

DEAD CITY

The place just outside of Jazd has been dead for almost half a Century. As a former burial ground, it belonged to the dead for even longer. So what went on during a burial? Firstly, the deceased remained in the family for three to four days to make sure s/he was really dead. Then, the body of a lower cast citizen was brought to a hill top and laid exposed for birds and animals for a week. Men, women and children were placed separately. The remains were put in a sack and returned to the family that inquired in buildings at the foot of the hill. The departed was finally laid to rest...

SRPEN
AUGUST





NA'IN

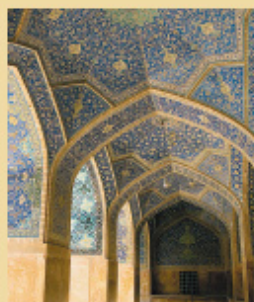
Toto město patří mezi skvosty peráské a irácké architektury. Pěšítní město sice nemá žádnou výhledou, ale přesto je nádherné. Poslední zámek zachycuje měšťanský dům v Kášan. Tyto domy z 1. pol. 19. st. o rozsose až 4500 m², přeměněné v muzea, jsou svědkem života bohatých Peránů. Tedy špatně si tihlo bohatí měšťané rozhodně nešli. Město v síle prý založil královna Zubejda. © Lotrandovi šliho daleko bohužel ani zemřeli.

NA'IN

This city too is a jewel among Persian and Islamic architecture. The Friday mosque may not boast falanca decoration but it's still beautiful. The last picture portrays a bourgeois house in Káshan. Erected in the first half of 19th Century, now turned into museums, these buildings were as much as 4500 m² in size. They illustrate the lives of rich Persians quite well. This bourgeoisie certainly did not live badly. The city is the castle is said to have been founded by the princess Zubejda. No mention of Lotrandos anywhere, unfortunately. Note: Lotrandos and Zubejda is a well knows Czech fairy tale by Karel Čapek!

ZÁŘÍ
SEPTEMBER





ISFAHÁN

Ahl po pravdě je označeno za jedno z nejkrásnějších měst v Íránu. Město ve výšce 1430 m. n. m. je kráčí označeno jako „polovina světa“. Uprostřed města je téměř 400 let staré náměstí Imáma Chomejního, jenž dominuje stejnojmenné městi. Účvatný je sovití Pálic 40 sloupů (číslo 40 má při magickou moc). Město je plné zahrad, relik a křivotajících uliček s obchody. Káči sán Aláh milosrdný slouží odpuštění, ale člověka musk sápad, jak by šlo aspoň bausk tě romantik sárák a dopravk domů.

ISFAHAN

It may well be the most beautiful city in Iran, as many concas Istanbul say that the place at 1430 metres above the sea level is "one half of the world". There is a 400 year old Imam Khomeini square with a mosque of the same name right in the middle of the city. Equally breathtaking is the 40 pillar palace (the number 40 is said to have magical power). The city is full of gardens, mosques and twisty little lanes with shops. May the merciful Allah forgive me, but one can't help thinking how to take at least a little bit of the atmosphere back home.

RÍJEN
OCTOBER





CESTA ZA NOMÁDY

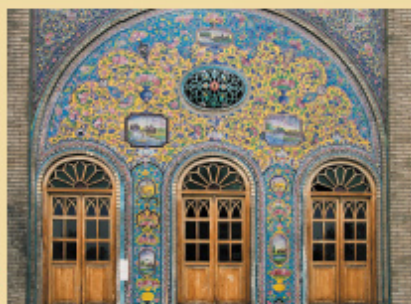
Jihospádek od Iránu v korčech lední města Šáhr-é Kord. V jeho blízkosti jsou „stany“ kočovných Nomádů, což na jaře dorazí s jehňátkem a teplejšími oblastmi kolem Šáhr. Krajina byla ochuzená. Hory a údolí, stáda koček a ovčí dravci. Ale Nomádů nikdy neprojde, že vichřice hor ještě posílá sněh. Tak si zatím zaležte sama bez Nomádů. Senie Teherán!

THE ROAD TO NOMADS

Shahr-e Kord lies in the mountains southwest of Iráhan. Nomads are said to camp nearby when they arrive from the southern, warmer regions near Šáhr in the spring. The scenery is breathtaking. The mountains and valleys, herds of goats and flocks of sheep, even birds of prey. No Nomads though! The mountain peaks are still covered in snow. So I think I'll nomad a little myself for the time being. To Teherán!

LISTOPAD
NOVEMBER





TEHERÁN

Hlavní město a významné obchodní centrum. Úžasnou moderní íránskou architekturu je památek Ázádí. Doporučujeme je samozřejmě bazár a šáhovské paláce. Mým favoritem však zůstává Národní íránské muzeum s tzv. „solným mužem“. Težko sedmáctiletý kasasvec s levnou dupnos R- senešlepláel asi 1700 lety. Dočkaly se i jeho botané šermá a stačí nádržice. Zbytek je záhada. No seel šchvatry? Tak do příštího roku hodně zdraví a toho Slavastra nepřeháňte... Vše, co to udělalo s Alexandrem Velikým.

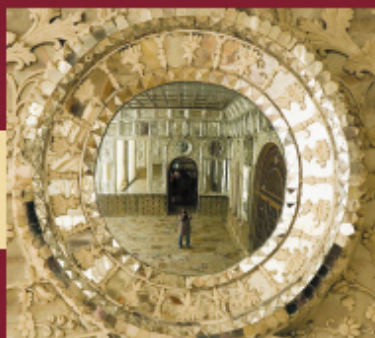
TEHRAN

The capital city and an important business centre. The Azadí monument is a good example of modern Iranian architecture. Naturally, the bazaar and Shah Palaces are also recommended. The standout for me is the National museum of Iran with the so-called "salt man". The 27 year old beast with a B+ bloodtype died about 1700 years ago. Even his leather boots and a golden saring stood the test of time. The rest is a mystery. Isn't it wonderful? Take care, until next year and stay in control over New Year's Eve... you know what it did to Alexander the Great.

PROSINEC
DECEMBER



ÍRÁN 2009 • ایران ۲۰۰۹



Států zřetel | Government: Islámská republika | Islamic Republic
Hlavní město | Capital city: Teherán | Tehran
Plocha | Area: 1 648 785 km²
Počet obyvatel | Population: 68 017 960
Hruba za hl. duši | Gensity of population: 41 USD
Časové pásmo | Time zone: GMT +3.5
Měna | Currency: Rial (IRR)

Kalendář Írán 2009 je již třetím v pořadí (Namíbií srdcem 2007; Hola Peru 2008).
Tento kalendář se znovu podíváte do země zahalené tajemství stejně jako její ženy.

Írán rozhodně není patřičný turistický zcestník s ostatními zeměmi, a přesto přivítá všechny, kteří chtějí poznat jeho krásy. Věste s obdivem přívody a unikátních památek na vidě v krásě dýchá s historickými atmosférou a místními krásou. Írán, který je plný tajemství, vytvořil své nepřekonatelné tajemství na dobu úrodnou dějinami. Pro Írán je každá žena volnějším rytmem a krásou. Tímto kalendářem se můžete těšit, ale přesto je třeba. Každý kalendář má své tajemství, které vám chce, takže vám, kam vám přivede. V Íránu všichni rozhodně cestovní ruchoví (Nal) (pak) a, bažantů a každé mramorové společně se svou, považují především a každé kalendář do Íránu do Teheránu. 2. vyprávění jsou se historickými příběhy, které jsou se svou obdivně požívají a vojenská síla je stejně pod tajemství. Přesto myslím, že to za to stojí. Na, protože sami...

The Iran calendar 2009 is the third in a series (Namibia with heart 2007; Hola Peru 2008).
This year, I'll take you to a land that is veiled in secrets, just like its women.

Iran is definitely not the most popular tourist destination yet the first people I get to meet in front of the airport in Shiraz are Czech. Iran's spectacular nature and unique sights, but also the distinctive atmosphere of a Muslim country breathes upon you. It breathes back some unforgettable memories of long time ago in my homeland. For an Iranian, a Czech woman is a friend. Still alive the traditions of our countries relations from the past. This time, I'm more of tourist than an explorer. An explorer goes wherever s/he wants; the tourist follows the tourist guide. It is forbidden to travel freely in Iran. The line of us, Belgian and Iranian couples and me, are accompanied by a guide and a driver for the entire 16 day journey from Shiraz to Tehran. We are subjected to several police and army road checks exposed to machine guns every day. I still think it was worth it. Well, see for yourselves...



Třída/Content

Fotografie | Photographs: Bohuslava Šenčíková, Texty | Texts: Bohuslava Šenčíková, Editor | Editor: Pavel Čížek, Příklad | Translation: Alitátní, Grafický návrh | Design: Daniel Hamerák, Tisk | Print: Příklad v. s. o. o., Děkuji za spolupráci | Thanks to: Hana Ambrožová, Tamara Kósalová, Miroslava Muziková, Magdaléna Strábová, Jana Šenčíková, Karel Dřeváček